



Nancy Lemos Dos Reis

● ESPERIENZA LAVORATIVA

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE – TRIESTE, ITALIA

Indirizzo Piazzale Europa n°1, 34127, Trieste, Italia

ATTIVITÀ INTEGRATIVE DI LINGUA E TRADUZIONE PORTOGHESE – 07/10/2024 – 30/05/2025

Esperienze Lavorative presso l'Università

Contratti individuali di lavoro subordinato a tempo determinato come Collaboratore ed esperto linguistico stipulato con l'Università degli Studi di Trieste (totale 120 ore)

1. Tipologia contratto tempo determinato 30 ore di attività -Protocollo n° 1706 26/09/2024 (07/10/2024 30/05/2025) - Sviluppo delle competenze orali in lingua portoghese - Lingua e traduzione portoghese I (CIA)
2. Tipologia contratto tempo determinato 30 ore di attività - Protocollo n° 1705 26/09/2024 (07/10/2024 30/05/2025) - Approfondimento delle strutture morfosintattiche della lingua portoghese - Lingua e traduzione portoghese II (CIA)
3. Tipologia contratto tempo determinato 30 ore di attività - Protocollo n° 1704 26/09/2024 (07/10/2024 30/05/2025) - Approfondimento della sintassi e della fraseologia della lingua portoghese - Lingua e traduzione portoghese III (CIA)

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE – TRIESTE, ITALIA

Indirizzo Piazzale Europa 1, 34127, Trieste, Italia

ATTIVITÀ INTEGRATIVE DI LINGUA E TRADUZIONE PORTOGHESE – 09/10/2023 – 31/05/2024

Contratti individuali di lavoro subordinato a tempo determinato come Collaboratore ed esperto linguistico stipulato con l'Università degli Studi di Trieste (totale 120 ore)

1. Tipologia contratto tempo determinato 30 ore di attività -Protocollo n° 1437 28/09/2023 (09/10/2023 al 31/05/2024) - Sviluppo delle competenze orali in lingua portoghese - Lingua e traduzione portoghese I (CIA)
2. Tipologia contratto tempo determinato 30 ore di attività - Protocollo n° 1438 28/09/2023 (09/10/2023 al 31/05/2024) - Approfondimento delle strutture morfosintattiche della lingua portoghese - Lingua e traduzione portoghese II (CIA)
3. Tipologia contratto tempo determinato 30 ore di attività - Protocollo n° 1436 28/09/2023 (09/10/2023 al 31/05/2024) - Approfondimento della sintassi e della fraseologia della lingua portoghese - Lingua e traduzione portoghese III (CIA)

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE – TRIESTE, ITALIA

CONTRATTO DI DOCENZA DI LINGUA E TRADUZIONE PORTOGHESE – 20/10/2021 – 31/10/2022

Tipologia contratto tempo determinato 60 ore di attività - Esperienze Lavorative con contratto di docenza

Protocollo 140724/2021 010SL Lingua e traduzione portoghese I

RP SEVERAL SPA – TRIESTE, ITALIA

Indirizzo Via Fabio Filzi 10, 34132, Trieste, Italia

CLAIMS JUNIOR – 06/05/2024 – ATTUALE

Lavoro come Junior Claims presso RpSeveral, un broker assicurativo specializzato nell'assistenza tecnica e nella consulenza per la gestione dei sinistri e l'analisi dei rischi. Fornisco supporto tecnico ai nostri clienti per affrontare le problematiche assicurative, monitorare lo stato dei sinistri e seguire l'avanzamento delle pratiche, sia nel settore pubblico che in quello privato. Mi occupo inoltre delle notifiche di apertura in ambito legale, del monitoraggio delle prescrizioni, e della gestione delle procedure di mandato, e cambio broker.

ALSTE SRL – TRIESTE

ASSISTENTE BACK OFFICE – 01/12/2018 – 30/04/2024

Al.Ste Srl è una società di investimento specializzata nell'acquisizione, gestione e sviluppo di partecipazioni societarie e start-up, con investimenti diversificati che spaziano dall'industria manifatturiera, ai servizi e alla tecnologia.

Le mie mansioni presso Al.Ste Srl:

- Gestione delle proprietà immobiliari di Al.Ste Srl. in Friuli-Venezia Giulia, Centro Italia e a Madeira in Portogallo.
- Gestione dei contatti tra l'azienda e i nostri clienti provenienti dall'Italia, Spagna e Portogallo.
- Gestione simultanea di più progetti, utilizzando le mie abilità organizzative e analitiche come la gestione del budget e la contabilità di quattro piccole aziende.
- Traduzione di documenti dall'italiano al portoghese, e viceversa, assistenza bancaria, fiscale e contabile in Portogallo per la società portoghese Alma Virtual Lda. E assistenza e traduzione di documenti dall'italiano allo spagnolo e viceversa per la società italiana Telerent Srl.
- Supporto alla direzione aziendale attraverso il mantenimento di una comunicazione diretta e lo svolgimento di mansioni amministrative, occupandomi anche della corrispondenza, dei registri, delle telefonate, delle e-mail, delle scadenze e delle riunioni.
- Buona padronanza dei seguenti gestionali: B.point, Webdesk, e Fatture Incloud essenziali per lo svolgimento delle mie mansioni di contabilità.

SEVERAL INSURANCE BROKER – TRIESTE, ITALIA

Indirizzo Piazza San Giovanni 2, 34132, Trieste, Italia

IMPIEGATA DI SEGRETERIA – 01/03/2017 – 31/03/2018

Impiegata di segreteria con le seguenti mansioni:

- Gestione professionale di centralini multilinea e instradamento efficiente e tempestivo delle comunicazioni.
- Catalogazione di documenti cartacei e digitali per l'organizzazione efficiente degli archivi.
- Cura della digitalizzazione di documenti e comunicazioni in ingresso e collegamento alle pratiche su gestionale interno.
- Contattare gli Enti Pubblici del Friuli-Venezia Giulia e del Veneto tramite telefonate, e-mail e PEC per presentare l'attività di brokeraggio
- Aggiornamento degli archivi telematici e cartacei per l'ufficio sinistri.
- Studio e ricerca della terminologia tecnica del Settore assicurativo in portoghese, spagnolo e italiano.

ASSOCIAZIONE ANNO UNO – TRIESTE, ITALIA

PROGRAMMATRICE E GESTORE DI EVENTI – 01/08/2016 – 30/09/2016

Inizialmente, mi sono occupata principalmente della gestione e del coordinamento, insieme al direttore artistico, della programmazione dedicata al Portogallo e della preparazione e consegna del Premio Anno Uno al regista sloveno Vlado Scafar, per il Festival I Mille Occhi. Tuttavia, la rassegna portoghese è stata cancellata a causa dei tagli ai finanziamenti.

- Coordinamento dell'infopoint, del bookshop, dei volontari, e delle maschere di sala.
- Accoglienza dei registi, dei giornalisti e dei rappresentanti italiani e stranieri.
- Gestione delle relazioni con i partner e fornitori italiani e stranieri.
- Mantenimento e gestione del database degli eventi.
- Assistenza nella gestione delle scadenze e dei pagamenti.
- Organizzazione di trasferte, meeting e pranzi di lavoro.
- Prenotazione di hotel, servizi di catering e trasporti per gli ospiti.
- Ricerca e prenotazione di location per l'evento inaugurale.

Nel 2015, nella edizione precedente tenuta al teatro Miela dal 18 al 23 settembre 2015, ero l'interprete portoghese/inglese del Premio Anno Uno il regista Vítor Gonçalves.

● **ISTRUZIONE E FORMAZIONE**

2005 – 2009 Castelo Branco, Portogallo

TÉCNICO DE ANÁLISES CLÍNICAS E SAÚDE PÚBLICA Instituto Politécnico de Castelo Branco- Escola Superior de Saúde Dr. Lopes Dias

Sito Internet <https://www.ipcb.pt/escolas/saude-dr-lopes-dias/>

● **COMPETENZE LINGUISTICHE**

Lingua madre: **PORTOGHESE | SPAGNOLO**

Altre lingue:

	COMPRENSIONE		ESPRESSIONE ORALE		SCRITTURA
	Ascolto	Lettura	Produzione orale	Interazione orale	
ITALIANO	C2	C2	C2	C2	C1
FRANCESE	A2	B1	A1	A1	A1

Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato

COMPETENZE

Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc) | Gestione autonoma della posta e-mail | parlare lingue diverse | Mediazione culturale

PATENTE DI GUIDA

- Patente di guida: AM
- Patente di guida: A1
- Patente di guida: B

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell’art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - “Codice in materia di protezione dei dati personali” e dell’art. 13 GDPR 679/16 - “Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali”.

Firmato digitalmente da:
e12d131d-27ae-4ef3-b733-5bbce71446ac
Data: 15/08/2025 00:38:00